



MIETVERTRAG WINCHESTER INDUSTRIEKANONE

Dieser Vertrag ist ausgearbeitet und eingegangen zwischen V. Parbst & Søn, eine Gesellschaft, die den Gesetzen des Dänemark unterliegt, mit Geschäftsadresse Helsingør, Dänemark. (hiernach Parbst genannt) und der Gesellschaft:

RENTAL AGREEMENT – WINCHESTER INDUSTRIAL GUN

This agreement, made and entered into by and between V. Parbst & Søn, a corporation organized under the laws of the Kingdom of Denmark, with place of business at Helsingør, Denmark (herein Parbst) and the Company:

XXX

(hiernach Benutzer genannt)

(hereinafter styled "USER")

BEDINGUNGEN

Parbst vermietet hiermit an den Benutzer die **WINCHESTER** Industriekanone MK IV

Kanone(n) Seriennummer:

RWG XXX

Lafette(n) Seriennummer:

RWM XXX

zu den folgenden Bedingungen:

Der Benutzer ist damit einverstanden, die genannte(n) Kanone(n) und/oder Lafette(n) F.O.B. Helsingør zu übernehmen und Parbst eine jährliche Miete in Höhe von U.S. Dollars **900,00** für den Gebrauch pro Kanone und pro Lafette zu zahlen. Der Mietbetrag ist nach dem Beginn der jährlichen Mietperiode innerhalb von zehn (10) Tagen zu zahlen. Der Mietbetrag kann mit einer schriftlichen Warnung von dreißig (30) Tagen geändert werden.

Die Miete wird bei Verbrauch von Industriepatronen wie folgend reduziert:

Jedes Mal, wenn der Benutzer in einem (1) Jahr 11.200 Patronen Kaliber 8 kauft, ist die Miete für eine Kanone oder eine Lafette kostenlos in dem entsprechenden Jahr.

WITNESSETH

Parbst hereby leases to USER the **WINCHESTER** Industrial Gun MK IV

Gun(s) serial number(s)

Mount(s) serial number(s)

under the terms hereinafter set forth:

The USER agrees to pay Parbst for the use of said gun(s) and/or mount(s) at the rate of U.S. Dollars **900,00** per year for each gun or mount delivered F.O.B. Helsingør, said rental to become due and payable 10 (ten) days after the commencement of each yearly rental period. The rental rate is subject to change upon 30 (thirty) days notice.

More specifically, the following terms are established for the rental of said gun(s) and mount(s):

Each time USER'S purchase in 1 (one) year totals 11.200 pcs. 8 gauge loads, rental of one industrial gun or mount for that year is free.



Wenn der Benutzer in einem Jahr weniger als 11.200 Patronen kauft, ist die jährliche Miete U.S. Dollars **900,00 für jede Kanone + 900,00 für jede Lafette.**

Parbst wird auf Verlangen durch das Europäische Zentrallager in Dänemark Patronen zu aktuellen Marktpreisen und Bedingungen für die genannte(n) Kanone(n) und ebenfalls Ersatzkanone(n) und Lafette(n) oder Ersatzteile F.O.B. Dänemark liefern, um die betreffende(n) Kanone(n) und Lafette(n) in funktionstüchtigem Zustand zu halten. Der Gegenstand der Bedingungen in diesem Vertrag ist die Industriekanone(n) und Lafette(n).

Alle Transportspesen, Versicherungen, Zoll und Verzollungsspesen, Umsatzsteuer etc., die die Kanone(n) und Lafette(n) betreffen, gehen zu Lasten des Benutzers. Die Kanone(n) und Lafette(n) werden jedoch dem Benutzer fakturiert und eine Gutschrift auf den Nettowert der Kanone(n) und Lafette(n) wird nach Zurücksendung des akzeptierten und unterschriebenen Mietvertrags ausgestellt.

Der Benutzer erklärt sich damit einverstanden, das Risiko für den Verlust der Kanone(n) und Lafette(n) zu übernehmen und am Ende der Mietperiode die Kanone(n) und Lafette(n) in genauso gutem Zustand, wie sie am Anfang der Mietperiode geliefert wurde, abgesehen von normalem Verschleiß und Abnutzung, an das Europäische Zentrallager Helsingør Dänemark zurückzusenden und die Transportkosten für die Zurücksendung zu zahlen.

Der Verbraucher erklärt sich damit einverstanden, Parbst schadlos und ohne Verpflichtung für Personen- und Eigentumsschäden zu halten, die durch oder verbunden mit Nachlässigkeit von Seite des Benutzers der Kanone(n) und Lafette(n) entstanden sind, und muß Parbst gegenüber jeder Forderung, Haftbarkeit und jedes Rechtsverfahren (inklusive juristische Honorare und Ausgaben dergleichen Art), die Resultat von solchen Personen- und Eigentumsschäden sind, schadlos halten.

When USER in 1 (one) year purchases less than 11.200 pcs. loads, yearly rental rate is U.S. Dollars **900,00 for each gun + 900,00 for each mount.**

Parbst will, upon request, supply ammunition for use in said gun(s) at prevailing market prices and terms from their Central European stock in Denmark, as well as the same way furnish replacement gun(s) and mount(s) or replacement parts F.O.B. Denmark, to keep said gun(s) and mount(s) in operative condition. The gun(s) and mount(s) shall be subject to the terms of this agreement.

All transport, insurance, duty, custom clearance, sales tax, etc. on said gun(s) and mount(s) are at USER'S expense. The industrial gun(s) and mount(s) will, however, be invoiced to the USER and a credit note issued for the net value of said gun(s) and mount(s) after the return of this signed and approved agreement.

The USER agrees to assume risk of loss hereunder and agrees to return said gun(s) and mount(s) to the European Central stock in Denmark via local stock, at the termination of this contract, in as good condition as received, ordinary wear and tear excepted, and to pay transportation charges for such return.

The USER agrees to hold Parbst harmless and free from any damage to persons or property resulting from or associated with the negligence of the USER of said gun(s) and mount(s), and shall indemnify Parbst against any claim, demand, suit, loss or liability. (including Counsel fees and related expenses) resulting from any such injury to person or damage to property.



Parbst erklärt sich damit einverstanden, den Benutzer gegen jeden Person- und Eigentumschaden, hervorgerufen oder verbunden durch einen latenten oder offenkundigen Defekt der Kanone(n) und Lafette(n) und die dazugehörigen Patronen, und gegen jede Forderung, Haftbarkeit und jedes Rechtsverfahren, (inklusive juristische Honorare und Forderungen dergleichen Art), die Resultat von solchen Verletzungen und Eigentumsschäden sind, schadlos und ohne Verpflichtung zu halten.

Dieser Vertrag hat für die Periode von einem Jahr Gültigkeit und läuft von Jahr zu Jahr weiter, wenn er nicht von einem der Partner dreißig (30) Tage vor Ablauf einer jährlichen Mietperiode schriftlich gekündigt wird.

Wenn der Benutzer eine Bedingung in diesem Vertrag verletzt, oder insolvent wird, bankrott geht, oder Konkurs macht, oder Übertragungen zu Gunsten von Kreditoren vornimmt, oder Verkauf oder Entfernung der Kanone(n)/Lafette(n) durchführt oder versucht durchzuführen oder wenn jemand Vollstreckung, Beschlagnahme, oder Pfändung durchführen will, hat Parbst das Recht ohne weitere Prozesse oder juristische Veranstaltungen sich in den Besitz der Kanone(n)/Lafette(n) zu bringen und der Vertrag wird umgehend außer Kraft gesetzt. In diesem Fall wird ein noch offenstehender Mietbetrag dem Benutzer zu Lasten gelegt.

Der Benutzer erklärt sich damit einverstanden, daß er die Kanone(n)/Lafette(n) nicht an andere Firmen weitervermieten darf. Es ist aber erlaubt, die Kanone in allen Werken der selben Gruppe und dem selben Management zu benutzen.

Parbst agrees to hold USER harmless and free from any damage to persons or property resulting from or associated with any latent or patent defects in said gun(s) or mount(s) or in the ammunition for use in said gun(s), and shall indemnify the USER against any claims, demands, suit, loss or liability (including Counsel fees and related expenses) resulting from any such injury or damage to property.

This agreement shall remain in force for a period of 1 (one) year from the date hereof and shall continue in effect from year to year thereafter unless cancelled by either party by written notice 30 (thirty) days before expiration of any yearly period.

If the USER violates any of these terms of this agreement, or becomes insolvent or bankrupt, or makes a deed of trust or assignment for the benefit of creditors, or if sale or removal of the gun(s) and mount(s) be made or attempted, or if any distress, execution or attachment be levied thereon, Parbst shall have the right to re-enter in position of said gun(s) and mount(s) without further process of law and this contract shall be immediately terminated. In case of such eventuality, any earned rental due to Parbst shall be charged to the USER.

USER agrees not to sublet the gun(s) and mount(s) leased hereunder to any foreign Company but is allowed to use the gun(s) and mount(s) in all plants under the same group and management.



Diesen Vertrag kann der Benutzer nicht weitergeben oder durch rechtliche Schritte übertragen und ist erst dann bindend für Parbst, wenn er durch Unterschrift von einem von Parbst bevollmächtigten Vertreter akzeptiert wurde. Eintragungsspesen für diesen Vertrag gehen voll und ganz zu Lasten des Benutzers.

This agreement is not assignable on the part of the USER nor transferable by operation of law, and is not binding on Parbst until approved by signature of an authorized representative of Parbst. Registration charges of this document shall totally be at USER'S charge.

Diese Übersetzung ist nicht rechtsgültig. Nur der originale englische Vertrag ist rechtsgültig.

Datum (Dated)

WINCHESTER INDUSTRIAL SERVICE

Accepiert und gutgeheißen
ACCEPTED AND APPROVED

Unterschrift (signature)

Benutzer Unterschrift (signature of USER)

V. Parbst & Søn
41, Borsholmvej
DK 3000 Helsingør
Denmark

Stellung (title)

Benutzer Firmenname (Company of USER)